

1. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ *

А. Единые нормы материального права

1. Анализ ответов и замечаний правительств по Гаагским конвенциям 1964 г.**: доклад Генерального секретаря ***

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. ВВЕДЕНИЕ	1—5
II. АНАЛИЗ ОТВЕТОВ, ИССЛЕДОВАНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ	6—156
А. Ратификация Гаагских конвенций 1964 г. или присоединение к ним	6—7
В. Гаагские конвенции 1964 г.	8—156
а) Замечания общего характера	8—19
б) Замечания по Конвенции о купле-продаже и по Конвенции о за- ключении договоров	20—57
1. Пункты 1 и 2 статьи I Конвенции: включение Единых норм в национальное законодательство	20—23
2. Статья II: возможность исключения применимости к отдельным районам: государства, не рассматриваемые как разные в отноше- нии требований Единых норм	24
3. Статья III: заявление о применимости Единых норм лишь в том случае, если стороны договоров купли-продажи будут иметь свое предприятие (постоянное пребывание) на территории разных до- говаривающихся государств	25—27
4. Статья IV конвенций, статья 2 Единых норм права купли-про- дажи товаров и пункт 9 статьи I Единых норм права заключе- ния договоров: Единые нормы и правила международного част- ного права	28—40
а) Единые основные нормы права купли-продажи делают ненуж- ными нормы международного частного права	29—30
б) Одновременное действие единых основных норм права и норм международного частного права	31—40
5. Статья V Конвенции о купле-продаже и статья 3 Единых норм купли-продажи: свобода заключения договоров	41—54
6. Статьи IX и XIII: присоединение к Конвенции; применимость Конвенции к территориям, за международные отношения которых несет ответственность договаривающаяся сторона	55—57
с) Замечания по Единым нормам купли-продажи	58—143
7. Статья 1: определение международной купли-продажи	58—66
8. Статья 3: свобода волеизъявления сторон при заключении до- говора: исключение применения Единых норм по соглашению	67—70
9. Пункт 2 статьи 5: императивные нормы национального законода- тельства, направленные на защиту сторон при заключении до- говора купли-продажи, не затрагиваются	71—75

* О деятельности Комиссии по этому вопросу см. часть вторую, раздел II, А, Доклад Комиссии о работе ее вто-
рой сессии, 1969 г., пункты 16—39. См. также часть вторую, раздел III, А, Доклад Комиссии о работе ее третьей сес-
сии, 1970 г., пункты 17—102.

** Конвенция о единых нормах права международной купли-продажи товаров будет в тексте называться «Конвен-
ция о купле-продаже»; Единые нормы права международной купли-продажи товаров будут называться «Единые нормы
купли-продажи»; Конвенция о единых нормах права заключения договоров международной купли-продажи товаров бу-
дет называться «Конвенция о заключении договоров», а Единые нормы права заключения договоров международной
купли-продажи товаров будут называться «Единые нормы права заключения договоров».

*** A/CN.9/31.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты
10. Статья 6: договоры поставки товаров, подлежащих изготовлению или производству	76
11. Статья 7: торговый и гражданский статус сторон и торговый и гражданский характер договоров	77
12. Статья 8: вопросы, регулируемые Едиными нормами	78
13. Статья 9: торговые обычаи и практика	79—84
14. Статья 10: существенное нарушение договоров	85—87
15. Статьи 11, 12 и 13: выражения «короткий срок», «краткий отрезок времени», «рыночная цена», «согласно обычаям» и «разумное лицо»	88—89
16. Статья 15: форма договора купли-продажи	90—92
17. Статья 16: исполнение в натуре	93—94
18. Статья 17: толкование в соответствии с общими принципами Единых норм	95—97
19. Статьи 18 и 19: обязательство продавца передать проданные товары	98—107
20. Статья 25: средства защиты в случае невыполнения продавцом своих обязательств	108
21. Статья 26: средства защиты, касающиеся задержки поставки	109
22. Статьи 27 и 30: понятия «срок разумной продолжительности», «разумный срок» и «короткий срок»	110—111
23. Пункт 2 статьи 33: выражение «незначительные»	112
24. Статья 35: отсутствие соответствия и переход риска	113
25. Статья 38: обязанность покупателя проверить товар	114—115
26. Пункт 1 статьи 42: требование устранения дефектов в товарах продавцом	116—117
27. Пункт 2 статьи 44: права покупателя после истечения срока, в течение которого продавец должен устранить дефекты товаров	118
28. Статья 49: предельный срок для осуществления права ссылаться на несоответствие условиям договора	119
29. Статьи 50 и 51: передача документов	120
30. Статьи 52 и 53: права или претензии третьих лиц на проданные товары	121—122
31. Статьи 54, 55 и 56: прочие обязательства продавца и покупателя	123—124
32. Статья 57: установление цены	125—126
33. Статья 62: средства защиты продавца в случае неуплаты	127—129
34. Статья 69: прочие обязательства покупателя	130
35. Пункт 1 а статьи 70: прочие обязательства продавца	131
36. Пункт 2 статьи 73: воспрепятствование продавцом передаче товаров	132—133
37. Статья 74: ответственность за невыполнение обязательства	134—137
38. Статья 84: возмещение убытков в случае аннулирования договора	138—139
39. Статьи 97 и 98: переход риска	140—143
d) Замечания по Единым нормам права заключения договоров	144—156
40. Общие замечания по Единым нормам права заключения договоров	144—146
41. Статья 2: применение положений Единых норм права	147
42. Статья 4: извещение, представляющее собой предложение	148—149
43. Статья 5: обязательный характер предложения	150—154
40. Статья 10: отзыв акцепта	155
45. Статья 13: определение обычаев	156

I. Введение

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) на своей первой сессии решила включить в программу своей работы в качестве первоочередной темы вопрос о согласовании и унификации права международной купли-продажи товаров. Комиссия выбрала в качестве одного из вопросов, относящихся к международной купле-продаже товаров, Гаагские конвенции от 1 июля 1964 г. о международной купле-продаже товаров и о заключении договоров международной купли-продажи товаров¹. Считая желательным уточнить отношение государств к этим конвенциям, Комиссия рекомендовала Генеральному секретарю предложить: а) государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам — членам любых ее специализированных учреждений указать, намерено ли данное государство присоединиться к конвенциям 1964 г., а также указать причины занятой государством позиции и б) государствам — членам Комиссии провести, если возможно, углубленное исследование этого вопроса с учетом задачи Комиссии в области содействия согласованию и унификации права международной купли-продажи товаров².

2. Значительная часть ответов и исследований, полученных Генеральным секретарем, приводится в документе A/CN.9/11 и Add.I, 2, 3 и 4. В соответствии с запросом Комиссии³ Генеральный секретарь подготовил для второй сессии Комиссии анализ ответов и исследований⁴.

3. Комиссия рассмотрела Гаагские конвенции 1964 г. на своей второй сессии. Краткое изложение прений Комиссии по общим аспектам конвенции изложено в ее докладе о работе второй сессии Комиссии⁵; краткая сводка замечаний членов Комиссии по отдельным статьям конвенции и приложенным Единым нормам права изложена в приложении I к указанному докладу.

4. В резолюции, касающейся единых норм, регулирующих международную куплю-продажу товаров, принятой на ее второй сессии, Комиссия решила, в частности, обратиться к Генеральному секретарю с просьбой «дополнить анализ ответов, полученных от государств относительно Гаагских конвенций 1964 г. (A/CN.9/17), в свете ответов и исследований, поступивших после его составления, и замечаний, сформулированных в письменной и устной форме членами Комиссии на второй сессии», и представить этот анализ

Рабочей группе, которую Комиссия учредила согласно пункту 3.

5. Анализ, о котором запрашивала Комиссия, излагается в главе II, ниже, и заменяет проведенный ранее анализ, изложенный в документе A/CN.9/17. Он разделен на два раздела. В разделе А суммируется представленная правительствами информация о ратификации Гаагских конвенций или присоединении к ним. В разделе В суммируются выраженные правительствами и представителями членов Комиссии на второй сессии мнения относительно конвенций и приложенных Единых норм. Для полноты изложения в разделе В суммируются также замечания наблюдателей от международных организаций на второй сессии Комиссии.

II. Анализ ответов, исследований и замечаний

А. РАТИФИКАЦИЯ ГААГСКИХ КОНВЕНЦИЙ 1964 г. ИЛИ ПРИСОЕДИНЕНИЕ К НИМ

6. К моменту составления данного доклада Конвенция о купле-продаже была ратифицирована Бельгией⁶, Соединенным Королевством⁷ и Сан-Марино⁸. Конвенция о заключении догово-

⁶ Сдавая на хранение 12 декабря 1968 г. грамоту о ратификации, Бельгия сделала следующее заявление: «В соответствии с положениями статьи V Конвенции, Королевство Бельгия будет применять Единые нормы в отношении только тех договоров, в которых стороны решили, в соответствии со статьей 4 Единых норм, руководствоваться ими в качестве договорного права. В соответствии со статьей IV Конвенции, Королевство Бельгия будет применять Единые нормы только в том случае, если применение Единых норм вызывается Гаагской конвенцией от 15 июня 1955 г. о нормах права, применимых к международной купле-продаже товаров. Последнее уведомление войдет в силу, когда Королевство Бельгия снимет декларацию, сделанную в соответствии со статьей V Конвенции».

⁷ Сдавая на хранение 31 августа 1967 г. ратификационную грамоту, Соединенное Королевство сделало следующее заявление:

«а) В соответствии с положениями статьи III Конвенции, Соединенное Королевство будет применять Единые нормы лишь в том случае, если постоянным местонахождением сторон в договоре о купле-продаже или, в случае если у них нет постоянного местонахождения, местом их обычного пребывания является территория других договаривающихся государств. Соединенное Королевство будет в дальнейшем вставлять слово «договаривающееся» перед словом «государство» в тех местах, где последнее слово впервые встречается в пункте 1 статьи I Единых норм.

б) В соответствии с положениями статьи V Конвенции, Соединенное Королевство будет применять Единые нормы в отношении только тех договоров, в которых стороны договора в силу статьи IV Единых норм выбрали эти нормы в качестве договорного права».

⁸ Сдавая 24 мая 1968 г. на хранение ратификационную грамоту, Сан-Марино сделало следующее заявление: «В соответствии с положениями статьи III Конвенции о единых нормах права международной купли-продажи товаров, Республика Сан-Марино будет применять Единые нормы только в том случае, если постоянным местонахождением сторон в договоре о купле-продаже или, если у них нет постоянного местонахождения, местом их обычного пребывания является территория других договаривающихся государств. Республика Сан-Марино соответственно будет вставлять слово «договаривающееся» перед словом «государство» там, где последнее слово впервые встречается в пункте 1 статьи I Единых норм».

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), стр. 23, пункт 7.

² Там же, стр. 24—25, пункт 14, А и В.

³ Там же, пункт 14 Е.

⁴ A/CN.9/17.

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618), пункты 21—30.

ров была ратифицирована Соединенным Королевством и Сан-Марино⁹.

7. Позицию остальных государств, представивших ответы и исследования, можно суммировать следующим образом:

а) *Государства, которые выразили намерение ратифицировать Конвенцию о купле-продаже и Конвенцию о заключении договоров или присоединиться к ним:* Австралия¹⁰, Колумбия¹¹, Федеративная Республика Германии¹², Франция¹³, Гамбия^{13а}, Греция¹⁴, Израиль¹⁵, Люксембург¹⁶, Мексика¹⁷ и Нидерланды¹⁸.

б) *Государства, в которых вопрос о ратификации конвенций или присоединении к ним рассматривается:* Дания¹⁹, Финляндия²⁰, Венгрия²¹, Ирландия²², Япония²³, Корея²⁴, Норвегия²⁵, Пакистан²⁶, Румыния²⁷, Швеция²⁸, Швейцария²⁹ и Того³⁰.

⁹ Сдавая на хранение 24 мая 1968 г. ратификационную грамоту, Сан-Марино сделало следующее заявление: «В соответствии с положениями статьи III Конвенции о единых нормах права заключения договоров международной купли-продажи товаров, Республика Сан-Марино будет применять Единые нормы только в том случае, если постоянным местонахождением сторон в договоре или, если у них нет постоянного местонахождения, местом их обычного пребывания является территория других договаривающихся государств. Соответственно, Республика Сан-Марино будет вставлять слово «договаривающееся» перед словом «государство» там, где последнее слово впервые встречается в пункте 1 статьи I Единых норм».

¹⁰ «...в настоящее время имеется намерение присоединиться к конвенциям с оговорками, аналогичными тем, которые сделало Соединенное Королевство» (A/CN.9/11 p. 4).

¹¹ «...намерена присоединиться...» (*ibid.*, p. 13).

¹² «...намерена предложить германским парламентским органам, чтобы (Конвенция 1964 г.) ... были ратифицированы, если возможно, еще в течение срока полномочий нынешнего состава германского бундестага, который истекает осенью 1969 г.» (*ibid.*, p. 14).

¹³ «...приняло решение их ратифицировать ... (и) начало предписанную конституцией процедуру одобрения их парламентом» (*ibid.*, p. 15).

^{13а} «...имеет честь сообщить о своем решении присоединиться...» (письмо министра иностранных дел Гамбии от 30 июля 1969 г. на имя Генерального секретаря).

¹⁴ «...предлагает ратифицировать Конвенцию о единых нормах права международной купли-продажи товаров...» (A/CN.9/11/Add.3, p. 3).

¹⁵ «Министерство юстиции Израиля готовит ... для представления правительству меморандум с рекомендацией ратифицировать ее без оговорок» (A/CN.9/11, p. 16).

¹⁶ «...внес в парламент предложение об утверждении Конвенции 1964 г.» (*ibid.*, p. 17).

¹⁷ «...считает возможным ратифицировать» (Конвенция 1964 г.) (*ibid.*, p. 18).

¹⁸ «Королевским посланием от 23 сентября 1968 г. в парламент были представлены проекты законов, относящиеся к утверждению и выполнению обеих конвенций...» (*ibid.*, p. 18).

¹⁹ A/CN.9/11, p. 13; A/CN.9/11/Add.6, p. 2.

²⁰ A/CN.9/11/Add.6, p. 2.

²¹ A/CN.9/11/Add.2, p. 3.

²² A/CN.9/11, p. 15.

²³ A/CN.9/11/Add.3, p. 22.

²⁴ A/CN.9/11, p. 17.

²⁵ *Ibid.*, p. 19.

²⁶ A/CN.9/11/Add.2, p. 3.

²⁷ A/CN.9/11/Add.1, p. 24.

²⁸ A/CN.9/11, p. 28 и A/CN.9/11/Add.5, pp. 6—7. В случае, если они решат ратифицировать конвенции, «Скандинавские страны, унифицировав свои нормы купли-продажи, воз-

с) *Государства, которые не намерены ратифицировать конвенции или присоединиться к ним:* Австрия³¹, Китай³², Иордания³³, Лаос³⁴, Мальдивские острова³⁵, Южная Африка³⁶, Объединенная Арабская Республика³⁷, Союз Советских Социалистических Республик³⁸, Соединенные Штаты Америки³⁹ и Верхняя Вольта⁴⁰.

В. ГААГСКИЕ КОНВЕНЦИИ 1964 г.

а) *Замечания общего характера*

8. Некоторые из ответов и исследований, полученных от государств, касаются того, что, по их мнению, является достоинствами и слабыми местами Конвенций 1964 г. в целом.

9. Бельгия подчеркнула важность Конвенций 1964 г., учитывая недостаточность национального законодательства о купле-продаже товаров, которое в большинстве случаев направлено на регулирование лишь внутренней купли-продажи товаров⁴¹. Федеративная Республика Германии считает, что конвенции представляют собой отличное средство обеспечения единообразного решения наиболее важных правовых проблем, связанных с международной куплей-продажей товаров; в то же время Норвегия, хотя и отмечает, что несколько положений Единых норм купли-продажи подверглись серьезной критике Скандинавских государств, выражает мнение о том, что Единые нормы представляют собой связанную систему норм по наиболее важным вопросам права международной купли-продажи⁴².

можно, выступят с заявлением в соответствии с пунктом 1 статьи II конвенций. Кроме того, поскольку Швеция ратифицировала Гаагскую конвенцию 1955 г. о применимых нормах права, Швеция может использовать оговорку, содержащуюся в статье IV. Могло бы оказаться также правильным сделать оговорку в соответствии со статьей III; позиции, занятые другими договаривающимися сторонами по этому вопросу, имели бы значение для решения Швеции. Что касается статьи V, то Швеция в настоящее время не собирается воспользоваться оговоркой, предусмотренной этой статьей. В своих ответах от 29 июня 1969 г. Дания и Финляндия заявили, что они согласны с мнениями, изложенными в ответе правительства Швеции (A/CN.9/11/Add.5), «в том числе с точкой зрения относительно применения права на оговорку, предусмотренные конвенциями» (A/CN.9/11/Add.6, p. 2). Взгляды, изложенные в этом документе от имени Швеции, представляют также точки зрения Дании и Финляндии.

²⁹ A/CN.9/11, p. 28.

³⁰ A/CN.9/11/Add.3, p. 22.

³¹ A/CN.9/11, p. 4. В своих дополнительных замечаниях (A/CN.9/11/Add.3, pp. 2—3) Австрия заявила, что она «не может присоединиться к конвенциям, если определенное число государств, с которыми Австрия поддерживает тесные и дружественные отношения, не станут участниками этих конвенций без каких-либо оговорок (в том числе оговорок, касающихся сферы применения). Поэтому ни в коей мере не исключается, что Австрия может подписать и ратифицировать эти конвенции на более позднем этапе».

³² A/CN.9/11/Add.2, p. 2.

³³ A/CN.9/11, p. 17.

³⁴ *Ibid.*, p. 17.

³⁵ A/CN.9/11/Add.1, p. 9.

³⁶ A/CN.9/11, p. 28.

³⁷ A/CN.9/11/Add.3, p. 27.

³⁸ A/CN.9/L.9, пункт 13.

³⁹ A/CN.9/11, p. 36.

⁴⁰ A/CN.9/11/Add.2, p. 4.

⁴¹ A/CN.9/11, p. 12.

⁴² *Ibid.*, pp. 14, 20—21.

10. Аналогичную точку зрения выразило Соединенное Королевство, которое считает, что Единые нормы представляют собой важное связующее звено между разными правовыми системами, которое позволит сторонам международных контрактов купли-продажи, ведущим свои операции в странах, где применяются разные системы, действовать, ссылаясь на общий свод правовых норм, с которым каждый знаком или может легко ознакомиться⁴³.

11. По мнению Венгрии, Единые нормы купли-продажи представляют собой отвечающие самым высоким требованиям новые разделы законодательства, в которых удачно собраны воедино решения различных правовых систем⁴⁴; а по мнению Объединенной Арабской Республики, указанные конвенции представляют собой важный вклад в дело осуществления унификации частного права в области, необходимой для развития международных торговых отношений⁴⁵.

12. Однако необходимость в единых нормах международной купли-продажи товаров отрицала Южная Африка, которая считает, что сфера охвата конвенций вполне удовлетворительно регулируется или имеющимся законодательством, или торговой практикой⁴⁶.

13. Конвенции в их нынешнем виде были подвержены критике со стороны Союза Советских Социалистических Республик, который отметил, что в Гаагской конференции 1964 г. участвовало лишь 28 государств, в числе которых были лишь три социалистические страны и два развивающихся государства, и выразил мнение, что конвенции не отвечают требованиям, которые предъявляют к такого рода международным документам подавляющее большинство государств⁴⁷.

14. Австрия выразила мнение, что Единые нормы купли-продажи слишком обширны, чрезмерно подробны и не всегда удачно скомпонованы, и выразила опасение, что их сложность вредно отразится на их применении⁴⁸. По мнению Швеции, многие положения Единых норм являются расплывчатыми и вызывают значительные сомнения в контексте практических проблем, которые могут возникнуть⁴⁹. Соединенные Штаты выразили сомнение в том, будут ли Единые нормы купли-продажи понятны лицам, занимающимся торговлей⁵⁰, выразили сожаление по поводу использования абстрактных, искусственных и сложных концепций, результатом которых могут быть лишь неопределенность и ошибки⁵¹ и которые, вероятно, будут по-разному истолковываться в различных районах земного шара; Соединенные Штаты Америки заявили далее, что этот ре-

зультат не способствует достижению основной цели, а именно достижению эффективной унификации⁵². Другим недостатком Единых норм купли-продажи, по мнению Соединенных Штатов Америки, является то, что в них речь идет в большей мере о внешней торговле между странами, имеющими общую границу и географически близкими друг к другу, и что недостаточное внимание уделяется проблемам международной торговли, связанным с морскими перевозками⁵³.

15. Бельгия, Федеративная Республика Германии и Норвегия считают, что Единые нормы купли-продажи устанавливают справедливое и правильное равновесие между правами и обязанностями продавца и покупателя⁵⁴.

16. Однако с этой точкой зрения не соглашались Соединенные Штаты Америки, считавшие, что в свете практической реальности торговой практики эти права и обязанности являются недостаточно сбалансированными⁵⁵; Испания отметила, что указанные нормы сформулированы нечетко и в таком виде окажутся выгодными для более сильной стороны⁵⁶. Аналогичным образом Венгрия заявила, что некоторые из решений, принятых в Единых нормах, могут вызвать возражения прежде всего потому, что они помогают находящейся в лучших условиях и экономически более сильной стороне занимать более выгодное положение по отношению к менее сильной стороне⁵⁷. Объединенная Арабская Республика заявила, что некоторые принципы, воплощенные в Единых нормах купли-продажи, вызывают у развивающихся стран некоторые опасения⁵⁸.

17. По мнению Соединенных Штатов Америки, Единые нормы еще не готовы для принятия. Улучшение их после принятия не может касаться проблем, составляющих основу структуры и подхода норм. Поэтому на настоящем этапе необходимо продолжить работу над Едиными нормами, прежде чем они вступят в силу⁵⁹.

18. Обращая внимание на вопрос о взаимоотношениях между Едиными нормами купли-продажи товаров и типовыми договорами, Швеция изложила свою точку зрения, согласно которой можно ожидать, что основные правовые вопросы большей части международных договоров купли-продажи будут регулироваться типовыми договорами, а роль Единых норм купли-продажи будет заключаться в том, чтобы дополнять эти договоры по пунктам возможных затруднений; взаимоотношения между Едиными нормами и такими договорами должны быть разработаны более тщательно⁶⁰.

⁴³ A/CN.9/11/Add.2, p. 4.

⁴⁴ A/CN.9/11/Add.3, p. 21.

⁴⁵ *Ibid.*, p. 23.

⁴⁶ A/CN.9/11, p. 28.

⁴⁷ A/CN.9/11, Add.1, p. 32.

⁴⁸ A/CN.9/11, p. 6.

⁴⁹ A/CN.9/11/Add.5, p. 5.

⁵⁰ A/CN.9/11/Add.1, p. 35.

⁵¹ A/CN.9/11/Add.4, p. 8.

⁵² A/CN.9/11/Add.1, pp. 34 и 36.

⁵³ *Ibid.*, p. 35.

⁵⁴ Бельгия — A/CN.9/11, p. 12; Федеративная Республика Германии — *ibid.*, p. 14.

⁵⁵ A/CN.9/11/Add.1, p. 35.

⁵⁶ *Ibid.*, p. 28.

⁵⁷ A/CN.9/11/Add.3, p. 21.

⁵⁸ *Ibid.*, p. 23.

⁵⁹ A/CN.9/11/Add.1, p. 36.

⁶⁰ A/CN.9/11/Add.5, p. 5.

19. По мнению Швеции, аналогичная проблема возникает в результате связи между положениями Единых норм купли-продажи и условиями торговли, применяемыми в обычной практике. Обычная процедура заключается в том, чтобы включать такие условия в договор о продаже, с тем чтобы регулировать вопросы о транспортировке и платежах. Поэтому вызывает сожаление, что Единые нормы купли-продажи дают столь мало указаний относительно метода, с помощью которого их предполагается увязывать с этими условиями⁶¹. Имела место также некоторая неопределенность в отношении того, предполагается ли применять Единые нормы к различным видам договоров, таким как договоры, связанные с поставками и сооружением заводов и поставками и монтажом машинного оборудования. Невозможно установить отношение Единых норм к последствиям ограничений на экспорт и импорт, валютным правилам и т. д., и их отношение к ответственности за гражданское правонарушение и к общим принципам договорного права также является предметом, вызывающим серьезные сомнения⁶².

б) Замечания по Конвенции о купле-продаже и по Конвенции о заключении договоров

1. Пункты 1 и 2 статьи I Конвенции: включение Единых норм в национальное законодательство

20. Норвегия выразила мнение, что каждому договаривающемуся государству должна предоставляться свобода включать положения Единых норм в свое собственное законодательство в том виде, который больше подходит заинтересованному государству исходя из его собственной правовой системы и традиции составления правовых документов, без того, чтобы быть связанным особой, частично незнакомой структурой Единых норм и формулировкой их различных статей⁶³. Аналогичное мнение выразил Китай⁶⁴.

21. На второй сессии Комиссии представитель Норвегии заметил далее, что договаривающемуся государству не должно воспрещаться, например, добавлять в свое внутреннее законодательство вопросы, которые, возможно, выходят за пределы охвата Единых норм, оставаясь однако совместимыми с ними; соответственно, он предложил изъять пункт 2 статьи I⁶⁵. По его мнению, это никоим образом не поставило бы под угрозу существования единообразия. Представители СССР, Туниса, Румынии и Чехословакии и наблюдатель от Гаагской конференции по международному частному праву выразили согласие с предложением Норвегии⁶⁶.

22. Представитель Соединенного Королевства выступил против предложения Норвегии на том

основании, что являющаяся его следствием гибкость могла бы по существу превратить Единые нормы в образцовые и что это, в свою очередь, увеличило бы несоответствие между нормами права различных стран, регулируемыми международной куплей-продажей товаров⁶⁷. Представители Австралии и Мексики согласились с этой точкой зрения⁶⁸.

23. Представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил мнение, что система международной конвенции более предпочтительна, чем процедура включения текста каких-то единых норм в национальное законодательство. Такого рода конвенция устанавливала бы лишь общие принципы. Кроме того, государствам следует предоставить возможность применять другие международные акты, касающиеся международной купли-продажи товаров, которые действуют в настоящее время или могут быть заключены в будущем⁶⁹.

2. Статья II: возможность исключения применимости к отдельным районам: государства, не рассматриваемые как разные в отношении требований Единых норм

24. Представитель Объединенной Арабской Республики на второй сессии Комиссии предложил воплощенный в статье II принцип, открывающий возможность согласования и унификации норм международной купли-продажи на региональном уровне в рамках всемирной унификации, включить в статью I Единых норм⁷⁰.

3. Статья III: заявление о применимости Единых норм лишь в том случае, если стороны договоров купли-продажи будут иметь свое предпринятие (постоянное пребывание) на территории разных договаривающихся государств

25. Объединенная Арабская Республика предложила, чтобы предусматриваемое в этой статье исключение стало нормой. Действительно, без оговорки, предусматриваемой статьей III, Единые нормы в некоторых обстоятельствах применимы к договорам между сторонами, предпринятия которых находятся на территории государств, не являющихся договаривающимися сторонами⁷¹. На второй сессии Комиссии представитель Туниса выразил такое же мнение⁷².

26. Выступая с замечаниями относительно статей 1 и 2 Единых норм купли-продажи, представитель Соединенных Штатов Америки выразил мнение, что «принудительный эффект» этих статей можно было бы снять только оговоркой, содержащейся в статье III, если бы эту оговорку сделала страна суда⁷³.

27. Такого же мнения придерживалась Венгрия, которая отметила, что указанная оговорка

⁶¹ Ibid.

⁶² Ibid., p. 6.

⁶³ A/CN.9/11, p. 21.

⁶⁴ A/CN.9/11/Add.2, p. 2.

⁶⁵ A/7618, приложение 1, пункт 1.

⁶⁶ Там же, пункт 2.

⁶⁷ Там же, пункт 5.

⁶⁸ Там же.

⁶⁹ Там же, пункт 4.

⁷⁰ A/7618, приложение 1, пункт 8.

⁷¹ A/CN.9/11/Add.3, p. 26.

⁷² A/7618, приложение 1, пункт 10.

⁷³ A/7618, приложение 1, пункт 40.

существенно ограничила бы применение Единых норм права в судебных делах, где государства обеих сторон являются договаривающимися государствами, лишь в тех случаях, когда оговорка делается государством суда. Кроме того, Венгрия отметила, что едва ли целесообразно делать оговорку в статье III, поскольку это ограничит унификацию норм и уменьшит связанные с этим преимущества⁷⁴.

4. *Статья IV Конвенций, статья 2 Единых норм права купли-продажи товаров и пункт 9 статьи 1 Единых норм права заключения договоров: Единые нормы и правила международного частного права*⁷⁵.

28. Замечания государств в связи с вышеупомянутыми статьями сосредоточиваются на следующих вопросах:

а) *Единые основные нормы права купли-продажи делают ненужными нормы международного частного права*

29. Люксембург заявил, что шесть государств — членов Европейского экономического сообщества (Бельгия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Федеративная Республика Германии и Франция) приняли решение о том, чтобы государства-члены, которые еще не ратифицировали Гаагскую конвенцию 1955 г. о нормах права, применимых к международной купле-продаже товаров, прекратили работу по утверждению ее парламентом, а те из государств-членов, которые уже ратифицировали эту Конвенцию, денонсировали ее при первой возможности⁷⁶. В этой связи Бельгия предложила, чтобы Конвенция 1964 г. положили конец состоянию неопределенности, связанному с применением норм международного частного права⁷⁷. Федеративная Республика Германии выразила мнение, что основной целью стандартизации материального права купли-продажи является отказ от принятия решения относительно того, какие национальные нормы (права) должны применяться, и в статье 2 Единых норм купли-продажи эта цель достигается⁷⁸. Федеративная Республика Германии добавила, что, по ее мнению, заявление, предусматриваемое статьей IV Конвенции о купле-продаже товаров, привело бы в основном к ликвидации выгод, получаемых от Единых норм купли-продажи в результате стандартизации материальных норм права⁷⁹. Аналогичную точку зрения изложили Нидерланды, заявив, что ликвидация различий в разных правовых системах могла бы быть осуществлена полнее в результате применения каких-либо единых норм права

купли-продажи товаров, чем путем применения норм, регулирующих коллизию правовых норм⁸⁰.

30. Со своей стороны, Израиль заметил, что ратификация Конвенции о купле-продаже сделает ненужным присоединение к Конвенции 1955 г., поскольку статья 2 Единых норм купли-продажи носит обязательный характер⁸¹.

б) *Одновременное действие единых основных норм права и норм международного частного права*

31. Некоторые государства придерживались мнения — которое выражалось открыто или подразумевалось, — что ратификация конвенций 1964 г. не исключает полностью применения норм международного частного права. Так, Колумбия и Мексика намерены ратифицировать как Конвенцию 1964 г., так и Конвенцию 1955 г. или присоединиться к ним⁸². Испания предложила, чтобы Конвенция 1955 г. была приведена в соответствие с Конвенцией о международной купле-продаже товаров⁸³, которую она дополняет⁸⁴.

32. Другие государства возражали против включения норм международного частного права на том основании, что это могло бы вызвать нежелательные последствия в отношении применения Единых норм. Соединенные Штаты отметили, что такие положения, как статья 2 Единых норм купли-продажи, вызвали значительные противоречия и могут удерживать государства от участия в Конвенции о купле-продаже товаров⁸⁵. На второй сессии Комиссии представитель Соединенных Штатов Америки подкрепил далее эту точку зрения, заявив, что «принудительный эффект» статьи 2, а также статьи 1 Единых норм права международной купли-продажи товаров имеет тот недостаток, что Единые нормы могут быть навязаны сторонам договоров о купле-продаже даже в том случае, если правительства не признали Единых норм, а договор был заключен и исполнен за пределами страны суда⁸⁶.

33. Аналогичные взгляды развила Чехословакия, которая отметила, что принцип, воплощенный в статье 2, влечет для договаривающегося государства применение *lex fori* (то есть Единых норм) независимо от того, должны ли эти нормы в данном случае вообще применяться в соответствии с нормами международного частного права; таким образом, Единые нормы будут применимы к сделкам между лицами, имеющими постоянное местопребывание или место своей активности в недоговаривающихся государствах, лишь только потому, что это подпадает под юрисдикцию суда договаривающегося государства⁸⁷. Норвегия также заявила, что она считает

⁷⁴ A/CN.9/11/Add.3, p. 5.

⁷⁵ По этому вопросу см. также документ A/CN.9/12 и замечания, представленные Генеральным секретарем Гаагской конференции по международному частному праву (A/CN.9/12/Add.2).

⁷⁶ A/CN.9/12, p. 9.

⁷⁷ A/CN.9/11, p. 12.

⁷⁸ A/CN.9/12, p. 7.

⁷⁹ A/CN.9/12, p. 7.

⁸⁰ *Ibid.*

⁸¹ A/CN.9/12, p. 8.

⁸² Колумбия — A/CN.9/11, p. 13, Мексика — *ibid.*, p. 18.

⁸³ A/CN.9/12/Add.1, p. 12.

⁸⁴ A/CN.9/11/Add.1, p. 28.

⁸⁵ *Ibid.*, p. 35.

⁸⁶ A/7618, приложение 1, пункт 40.

⁸⁷ A/CN.9/11/Add.1, p. 5.

неудачным, что в Единых нормах содержится попытка расширить сферу их применения, с тем чтобы охватить случаи, которые не имеют никакого или почти никакого отношения к государству суда⁸⁸.

34. Другие возражения против положений статьи 2 Единых норм права международного купли-продажи товаров были выдвинуты Союзом Советских Социалистических Республик и Венгрией. Представитель Союза Советских Социалистических Республик на второй сессии Комиссии заметил, что в основе статьи 2, по-видимому, лежит посылка о том, что Единые нормы действуют в отношении всех вопросов, касающихся международной купли-продажи товаров. Хотя статья 17 Единых норм купли-продажи и предусматривает, что вопросы, касающиеся проблем, не регулируемых Едиными нормами в ясно выраженной форме, должны разрешаться в соответствии с общими принципами, не вызывает сомнения то обстоятельство, что выражение «общие принципы» является весьма неопределенным и, кроме того, все еще остаются проблемы, выходящие за пределы охвата Единых норм. Такие проблемы должны регулироваться нормами международного частного права⁸⁹.

35. В этой связи наблюдатель от МИУЧП отметил, что цель статьи 2 заключается в том, чтобы придать Единым нормам автономный характер и сделать необязательным для судов определять применимые нормы права в каждом случае. Однако было бы невозможно полностью исключить применение норм коллизионного права, поскольку имеются вопросы (например, вопрос приобретательной давности), которые не рассматриваются в Единых нормах и которые нельзя разрешить путем ссылки на общие принципы, лежащие в основе Единых норм. Поэтому в случае некоторых судебных дел следует прибегать к нормам международного частного права⁹⁰.

36. Швеция заявила, что исключение норм международного частного права нежелательно, поскольку Единые нормы могут применяться судом лишь по той причине, что одна из сторон — участник договора имеет *forum* (место суда) в стране, которая приняла Единые нормы купли-продажи, и другая сторона считает выгодным начать там судебное дело. Кроме того, оговорки, которые разрешаются делать договаривающимся государствам согласно рассматриваемым конвенциям, в большей или меньшей степени представляют собой изъятия из основного принципа, устанавливающего, что Единые нормы применяются в любом случае, когда они составляют часть *lex fori*. В результате ставится под угрозу основная цель изъятия норм международного частного права, а именно уменьшение неопределенности и сложности, связанных, как предполагается, с применением этих норм права⁹¹.

37. Венгрия признала, что изъятие международного частного права имеет то преимущество, что государство суда никогда не применяло бы иностранные субстантивные нормы права. С другой стороны, она заметила, что стороны не знали бы заранее, какое право будет применяться в отношении договора, поскольку заранее невозможно знать, какая сторона начнет дело и будет ли она это делать в третьей стране⁹².

38. Чехословакия и Венгрия высказали предположение, что решением является унификация норм международного частного права и решение в соответствии с этими нормами, какое право является применимым. По мнению Чехословакии, Единые нормы применялись бы в этом случае только тогда, когда нормы коллизионного права ссылаются на материальные нормы права государства, являющегося стороной Конвенции о купле-продаже⁹³. По мнению Венгрии, такое решение обеспечивало бы безопасность в большей степени, чем решение, принятое в Единых нормах⁹⁴.

39. Из таких же соображений Норвегия предложила опустить статью 2 или исправить ее таким образом, чтобы применение Единых норм зависело от норм международного частного права государств суда. Было обращено также внимание на статью IV Конвенции о купле-продаже, в которой изложены требования о предварительной ратификации конвенции по коллизионному праву или присоединении к ней; эту статью следует исправить, с тем чтобы она позволяла договаривающемуся государству присоединяться к конвенциям по коллизионному праву после ратификации Конвенции о международной купле-продаже товаров или присоединения к ней^{94а}. Опустить статью 2 предложил также представитель Союза Советских Социалистических Республик⁹⁵.

40. Чехословакия также отметила, что статья 3 Единых норм, которая разрешает сторонам в договоре купли-продажи делать изъятия из Единых норм либо целиком, либо частично, противоречит статье 2 Единых норм, которая исходит из противоположного положения⁹⁶. Аналогичное возражение выдвинула Мексика, которая считает, что, по сути дела, из разрешения сторонам в договоре о купле-продаже делать изъятия в соответствии со статьей 3 Единых норм следует, что будут применяться нормы Конвенции 1955 г. о применимых нормах права, которые отсылают к внутригосударственному праву⁹⁷.

5. *Статья V Конвенции о купле-продаже и статья 3 Единых норм купли-продажи: свобода заключения договоров*

41. Соединенное Королевство, ратифицировавшее Конвенцию о купле-продаже, сопроводив ее

⁸⁸ A/CN.9/11, p. 22.

⁸⁹ A/7618, приложение I, пункт 38.

⁹⁰ Там же, пункт 39.

⁹¹ A/CN.9/11/Add.5, pp. 2—3.

⁹² A/CN.9/11/Add.3, p. 5.

⁹³ A/CN.9/11/Add.1, p. 5.

⁹⁴ A/CN.9/11/Add.3, p. 6.

^{94а} A/CN.9/11, p. 22.

⁹⁵ A/7618, приложение I, пункт 38.

⁹⁶ A/CN.9/11/Add.1, p. 6.

⁹⁷ A/CN.9/12/Add.1, p. 7.

заявлением согласно статье V Конвенции, заявило, что такая ратификация имеет то преимущество, что обеспечивает гибкую систему, в соответствии с которой Единые нормы окажут влияние на отношения сторон договоров только в той мере, в какой они ясно согласились, что их отношения должны регулироваться Едиными нормами. Таким образом, стороны договора были бы свободны принимать некоторые положения и исключать другие или применять какие-либо другие нормы, если они отдают им предпочтение⁹⁸.

42. На второй сессии Комиссии представитель Соединенного Королевства заметил далее, что, принимая во внимание то обстоятельство, что в Единые нормы включены некоторые концепции гражданского права, с которыми не знакомы страны общего права, необходим переходный период, и он предусматривается статьей V⁹⁹.

43. Представители Австралии и Японии высказали аналогичное мнение. От сохранения статьи V будет, возможно, зависеть, ратифицируют ли Конвенцию ряд стран и, в особенности, страны, придерживающиеся системы общего права¹⁰⁰. Деловые круги высказались в пользу оговорки, которая позволила бы проверить эффективность Единых норм в течение некоторого периода времени¹⁰¹.

44. Возражения в связи с оговоркой, разрешенной статьей V Конвенции (либо в связи с самой оговоркой, либо в ее связи со статьей 3 Единых норм), были выдвинуты Объединенной Арабской Республикой, Австрией, Испанией и Венгрией, а на второй сессии Комиссии — представителями Ирана, Мексики, Аргентины, Ганы, Румынии и Туниса.

45. По мнению Объединенной Арабской Республики, оговорка, предусматриваемая статьей V, является излишней, поскольку согласно статье 3 Единых норм купли-продажи стороны вольны исключать применение Единых норм либо целиком, либо частично. Кроме того, Объединенная Арабская Республика заявила, что она считает недопустимым, чтобы осуществление или эффективность каких-либо единых норм зависели исключительно от желания тех, на кого они распространяются¹⁰².

46. По мнению Австрии, статья V значительно уменьшает ценность Единых норм, поскольку указанная оговорка позволяет любому государству стать участником Конвенции, не производя ни малейших изменений в своем собственном праве, как это требуется статьей I Конвенции о купле-продаже. Указывалось также, что, принимая во внимание статью 4 Единых норм купли-продажи, соглашения о выборе Единых норм представляют собой трудные проблемы с точки

зрения обязательных положений внутригосударственного права¹⁰³.

47. Против оговорки, разрешаемой согласно статье V, выступила также Испания, указав, что оговорка чрезмерно усложняет применение Конвенции и еще более расширяет принцип свободы заключения договоров, признаваемый в статье 3 Единых норм¹⁰⁴.

48. Аналогичные возражения выдвинули представители Ирана и Объединенной Арабской Республики: статья V Конвенции и статья 3 Единых норм, взятые вместе, приводят к тому, что сторонам договора предоставляется полная свобода исключать применение Единых норм даже в том случае, когда обе стороны договора являются гражданами государств, присоединившихся к Конвенции, или имеют предприятия на территории этих государств. Это несовместимо с целью Конвенции, которая направлена на достижение единообразия¹⁰⁵.

49. Испания заметила далее, что применение этой оговорки может причинить вред гражданам других стран, которые заключают договор, не зная о существовании такой оговорки, распространяющейся на граждан той страны, которая ее сделала. Далее, эта оговорка может вызвать расхождения при урегулировании споров, которые касаются применения Конвенции и в которых участвуют граждане стран, не сделавших этой оговорки, в зависимости от того, суд какой страны рассматривает данное дело¹⁰⁶. Поэтому Испания предложила опустить статью V Конвенции о купле-продаже.

50. Что касается статьи 3 Единых норм купли-продажи, то Испания, хотя и не возражала против общего принципа свободы волеизъявления сторон, заключающих договор, принципа, который признается в этой статье, выразила мнение, что статья 3 в ее нынешней формулировке допускает возможность того, что стороны могут отказаться, полностью или частично, от применения Единых норм купли-продажи, не указывая, какие положения вместо Единых норм должны регулировать отношения по договору; тем самым принцип свободы волеизъявления сторон, заключающих договор, может использоваться таким образом, что стороны не будут знать, каково их положение в соответствии с договором¹⁰⁷. Поэтому Испания выразила предпочтение статье 6 проекта 1963 г.¹⁰⁸, которая допускает свободу волеизъявления сторон при заключении договора только в том случае, если они достаточно ясно укажут, какие положения приме-

⁹⁸ A/CN.9/11/Add.2, p. 4.

⁹⁹ A/7618, приложение 1, пункт 20.

¹⁰⁰ Австралия — там же, пункт 21.

¹⁰¹ Япония — там же, пункт 22.

¹⁰² A/CN.9/11/Add.3, p. 26.

¹⁰³ Там же.

¹⁰⁴ Проект Единых норм права международной купли-продажи товаров, текст статей, измененных в соответствии с предложениями Специальной комиссии в 1963 г. (документ V/Ргср.4 Гаагской конференции). Ниже приводится текст статьи 6.

«Стороны могут полностью исключить применение положений Единых норм при условии, что они определяют

⁹⁸ A/CN.9/11/Add.2, p. 4.

⁹⁹ A/7618, приложение 1, пункт 20.

¹⁰⁰ Австралия — там же, пункт 21.

¹⁰¹ Япония — там же, пункт 22.

¹⁰² A/CN.9/11/Add.3, p. 26.

няются к данному договору¹⁰⁹. Аналогичные взгляды выразили представители Мексики¹¹⁰, Аргентины и Объединенной Арабской Республики¹¹¹.

51. Аналогичную точку зрения выразила Венгрия. Статья 3 поддерживает свободу волеизъявления сторон, но отличается от Гагской конвенции 1955 г. о применимых нормах права и проекта 1963 г. в том, что в ней позволяет косвенное исключение (частично или полностью) применения положений Единых норм. Это может вызвать состояние неопределенности и юридические споры и значительно расширяет возможности суда основывать свои толкования на косвенных положениях в ущерб принципу единообразия права¹¹².

52. По мнению представителя Ганы, между статьями V Конвенции и статьями 1, 3 и 4 Единых норм существует противоречие, заключающееся в том, что статьи 1 и 4 перечисляют случаи, в которых «должны» применяться Единые нормы, тогда как статья 3 позволяет сторонам договора исключать применение этих норм. Отсюда следует, что Единые нормы применяются в отношениях между сторонами договора, если стороны не воспользуются правом исключения его применения на основании статьи 3. Тем не менее, согласно статье V Конвенции, Единые нормы применяются лишь к договорам, стороны которых решили, что их договоры будут регулироваться Едиными нормами¹¹³.

53. По мнению Венгрии, статья V Конвенции превратила бы Единые нормы в систему общих условий купли-продажи, тогда как в этой области необходимы единые нормы¹¹⁴.

54. Промежуточную позицию на второй сессии Комиссии заняли представитель Бельгии и наблюдатель от МИУЧП. Они отметили, что большинство возражений против статьи V являются неопровержимыми с юридической точки зрения¹¹⁵; однако из практических соображений ее следует оставить¹¹⁶, и на практике последствия ее применения будут не очень существенными¹¹⁷.

право, положения которого будут применимы к их договору.

Стороны могут частично нарушить положения Единых норм при условии наличия договоренности между ними по другим, отличным положениям, которые устанавливаются либо путем изложения последних, либо указанием на определенные, не относящиеся к данному закону нормы, на которые стороны намерены сослаться.

Предусмотренные в предыдущих пунктах названия, формулировки и указания должны быть отражены в специальном положении или неоспоримо вытекать из положений договора».

¹⁰⁹ A/CN.9/11/Add.1, pp. 27—28 и A/7618, приложение 1, пункт 15.

¹¹⁰ A/7618, приложение I, пункт 19.

¹¹¹ Там же.

¹¹² A/CN.9/11/Add.3, pp. 12—13.

¹¹³ A/7618, приложение I, пункт 13.

¹¹⁴ Там же, пункт 16.

¹¹⁵ Там же, пункты 23 и 24.

¹¹⁶ Бельгия — там же, пункт 24.

¹¹⁷ МИУЧП — там же, пункт 23.

6. *Статьи IX и XIII: присоединение к Конвенции; применимость Конвенции к территориям, за международные отношения которых несет ответственность договаривающаяся сторона*

55. На второй сессии Комиссии представители Кении, Танзании и Союза Советских Социалистических Республик высказались против положений этих двух статей.

56. Представитель Союза Советских Социалистических Республик, поддержанный представителем Кении, заявил, что статья IX лишила бы ряд государств возможности присоединиться к Конвенции, а статья XIII является отражением прошлой практики и ей нет места в современном международном акте¹¹⁸.

57. Представитель Танзании указал, что следует изменить формулировку статьи IX, согласуя ее с формулировкой соответствующей статьи Гагской конвенции 1955 г. о применимых нормах права¹¹⁹.

c) *Замечания по Единым нормам купли-продажи*

7. *Статья 1: определение международной купли-продажи*

58. Норвегия предложила, чтобы договаривающиеся государства получили возможность применять менее ограничительное и сложное определение в своем внутреннем законодательстве и чтобы, таким образом, сфера применения Единых норм была расширена¹²⁰.

59. По мнению Чехословакии, положения статьи I слишком сложны, и необходимо пересмотреть определение международной купли-продажи, так как может оказаться желательным ввести в сферу Единых норм некоторые договоры о купле-продаже товаров, которые не удовлетворяют условиям, изложенным в имеющемся тексте¹²¹. По мнению Чехословакии, при определении международного характера купли-продажи товаров необходимо начинать с субъективного критерия, а именно с юридического адреса договаривающихся сторон, в то время как коммерческий характер купли-продажи (определение, которое в Единых нормах отсутствует) должен определяться в соответствии с целью купли-продажи. Таким образом, оказалось бы возможным, например, определить международную куплю-продажу как договор о купле-продаже, заключенный между сторонами, не имеющими своего юридического адреса или места совершения сделки на территории одной и той же страны, если во время заключения договора они знали или должны были определенно знать, что товары предназначены для перепродажи или другой коммерческой деятельности покупателя. По

¹¹⁸ A/7618, приложение I, пункт 27.

¹¹⁹ Там же, пункт 28. *Примечание.* В статье 11 Гагской конвенции 1955 г. говорится, что «к настоящей Конвенции может присоединиться любое государство, не представленное на седьмой сессии Гагской конференции по международному частному праву...».

¹²⁰ A/CN.9/11, p. 19.

¹²¹ A/CN.9/11/Add.1, pp. 6 и 7.

мнению Чехословакии, было бы также желательным исключить из определения договора о купле-продаже те случаи, когда товары должны быть еще произведены и когда сторона, заказавшая товар, должна поставить составные части или предметы, подлежащие использованию в производственном процессе. Чехословакия указала, что, очевидно, возникнут трудности в связи с толкованием слов «существенная часть материалов», имеющих в статье 6 Единых норм купли-продажи¹²².

60. Чехословакия, Япония, Норвегия и Союз Советских Социалистических Республик выразили мнение, что настоящий текст вызывает некоторые затруднения в его толковании.

61. Чехословакия заявила, что в связи с одним из условий, а именно в связи с условием, что товары будут перевозиться из одной территории в другую, во время заключения договора могут возникнуть сомнения (когда должно быть ясно, чье право будет применяться) в том, будет ли действительно иметь место вышеназванная перевозка. Далее, могут возникнуть сомнения при определении применимого права, если место доставки не указано в договоре¹²³.

62. По мнению Норвегии, из подпункта а пункта 1 не ясно, должен ли договор о купле-продаже, с тем чтобы оставаться в сфере применения Единых норм, содержать положение или информацию, что товары будут отправлены в другую страну, или достаточно того, что продавец понимает, что товары будут отправлены за пределы данной страны; ясность в этом отношении в особенности важна в связи с вопросом о том, охватываются ли Едиными нормами купля-продажа фоб или купля-продажа франко-завод¹²⁴.

63. Аналогичное мнение выразили на второй сессии Комиссии представители Японии и Союза Советских Социалистических Республик.

64. Представитель Японии заявил, что несколько торговых компаний, которые покупают товары на условиях фоб и в то же время продают их на условиях сиф своим заграничным покупателям, согласны с замечаниями Норвегии¹²⁵. В этой связи представитель Японии усомнился в необходимости того, чтобы для целей применения Единых норм обе стороны договора знали, что товары должны быть привезены с территории одного государства на территорию другого¹²⁶.

65. Представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил расширить положения статьи 1 а, с тем чтобы они охватывали также товары, которые уже вывезены с территории одного государства на территорию другого,

но еще не проданы (например, выставочные экспонаты)¹²⁷.

66. Представитель Японии высказал предположение, что было бы полезно определить термин «местонахождение предприятия», который имеет разное значение в разных странах¹²⁸. Представитель Ирана, излагая мнение, заключающееся в том, что Единые нормы должны применяться к актам купли-продажи как коммерческого, так и некоммерческого характера, высказал предположение, что было бы целесообразно заменить слово «местонахождение предприятия» термином «домициль»¹²⁹. Однако в пользу различий между коммерческими и некоммерческими актами купли-продажи выступила Чехословакия; Единые нормы следует применять только к коммерческим сделкам и не распространять, например, на покупки, осуществляемые туристами за границей¹³⁰.

8. *Статья 3: свобода волеизъявления сторон при заключении договора: исключение применения Единых норм по соглашению*¹³¹

67. Мексика отметила, что принцип свободы волеизъявления сторон при заключении договора подвергся справедливой критике; очевидные соображения справедливости и равенства требуют поддержания необходимого права в области обязательства¹³². Общие условия поставки товаров Совета экономической взаимопомощи не допускают отклонений от Общих условий, за исключением случаев, когда специфическая природа товаров или особенности поставки требуют отступления от этого; необязательный характер Единых норм купли-продажи может в результате привести к тому, что воля более сильной стороны возобладает¹³³.

68. На второй сессии Комиссии представитель Норвегии высказал предположение, что свобода заключения договора, предусматриваемая статьей 3, должна применяться только в тех случаях, когда стороны ясно указывают, какие нормы права применяются к договору¹³⁴.

69. Представитель Венгрии поддержал подход, изложенный в статье 3, но выразил мнение, что при исключении применения Единых норм необходимо, чтобы стороны были обязаны принимать решение относительно того, каким правом будет регулироваться их сделка.

70. Представитель Японии и наблюдатель Гагской конференции по международному частному праву согласились с тем, что разрешение сторонам исключить применение Единых норм пра-

¹²² Ibid., p. 8.

¹²³ Ibid., p. 7. и A/7618, приложение I, пункт 33.

¹²⁴ A/CN.9/11, p. 23.

¹²⁵ A/7618, приложение I, пункт 31.

¹²⁶ Там же.

¹²⁷ Там же, пункт 32.

¹²⁸ Там же, пункт 31.

¹²⁹ Там же, пункт 35.

¹³⁰ Там же, пункт 33, и A/CN.9/11/Add.1, p. 8.

¹³¹ Некоторые замечания по этой статье были сделаны в связи с применимостью норм международного частного права и изложены в пунктах 47, 48, 50 и 52, выше.

¹³² A/CN.9/11/Add.1, pp. 17—18.

¹³³ Ibid., p. 18.

¹³⁴ A/7618, приложение I, пункт 42.

ва может, вероятно, вызвать неопределенность и привести к спорам ¹³⁵.

9. Пункт 2 статьи 5: императивные нормы национального законодательства, направленные на защиту сторон при заключении договора купли-продажи, не затрагиваются

71. Норвегия указала, что, по ее мнению, эта статья позволяет противоположное толкование, а именно, что Единые нормы не оказывают влияния лишь на императивные нормы, которые касаются защиты стороны договора о продаже в рассрочку ¹³⁶. Кроме того, по мнению Норвегии, пункт 2 является излишним в свете положений статьи 8, согласно которым Единые нормы не регулируют действительности сделки или каких-либо ее положений ¹³⁷.

72. По мнению Норвегии, пункт 2 следует изъять или изменить, с тем чтобы распространить его на все обязательные положения, относящиеся к международному публичному порядку, а вопрос о том, должно ли национальное обязательное положение рассматриваться в качестве императивного положения в отношении международных сделок, должен, в целом, решаться с применением национального права ¹³⁸. Аналогичную точку зрения выразил представитель Румынии.

73. Представитель Объединенной Арабской Республики высказался за то, чтобы исключить применение обязательных положений в отношении платежей в рассрочку как для покупателей, так и для продавцов в связи с растущим значением этого вида купли-продажи ¹³⁹.

74. Представитель Венгрии заявил, что, по его мнению, правильно исключить из сферы действия закона обязательные положения в отношении платежей в рассрочку; с другой стороны, очевидно, что императивные положения (положения публичного порядка) отменяют положения Единых норм ¹⁴⁰.

75. Наблюдатель от Гагской конференции по международному частному праву признал, что в настоящей формулировке пункт 2 статьи 5 может вызвать некоторые трудности при определении национального права, которое применяется в отношении обязательного характера данных положений, и предложил толковать этот пункт так же, как и положение статьи 4 относительно применения обязательных положений ¹⁴¹.

10. *Статья 6: договоры поставки товаров, подлежащих изготовлению или производству*

76. На второй сессии Комиссии представитель Чехословакии выразил мнение, что могут возникнуть трудности в связи с толкованием значения выражения «существенная часть материалов». Кроме трудностей, связанных с проведением различия между существенной и несущественной частью материалов, следует иметь в виду, что нарушение покупателем его обязательства поставлять материалы отразится на положении сторон в смысле ответственности за дефекты в произведенных товарах. Поэтому было бы желательно распространить на эти случаи правовые положения, которые применяются в тех случаях, когда производство товаров является делом только продавца ¹⁴².

11. *Статья 7: торговый и гражданский статус сторон и торговый и гражданский характер договоров*

77. На второй сессии Комиссии представитель Венгрии выразил мнение, что применение Единых норм должно ограничиваться только коммерческими вопросами ¹⁴³.

12. *Статья 8: вопросы, регулируемые Едиными нормами*

78. На второй сессии Комиссии представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил объединить в один документ нормы права, регулирующие международную куплю-продажу товаров, и нормы, регулирующие составление договоров международной купли-продажи товаров ¹⁴⁴.

13. *Статья 9: торговые обычаи и практика*

79. По мнению Мексики, подчинение Единых норм нормативным и толковательным обычаям и практике может привести к навязыванию несправедливых обычаев или практики, вытекающих, например, из положений об ограниченной ответственности, к отказу покупателя от предоставления определенных гарантий или к установлению весьма коротких сроков представления претензий, которые обычно устанавливаются в типовых договорах сильной в экономическом отношении стороной в ущерб более слабой стороне ¹⁴⁵. Представляется, что эта опасность увеличивается под влиянием того факта, что согласно статье 8 Единых норм купли-продажи эти нормы не определяют действительности какого-либо обычая ¹⁴⁶.

80. На второй сессии Комиссии представитель Союза Советских Социалистических Республик высказал аналогичную точку зрения и выступил против принципа, изложенного в статье 9. Обычаи часто являются механизмом, установленным

¹³⁵ Там же, пункт 44.

¹³⁶ A/CN.9/11, p. 23.

¹³⁷ Ibid. Норвегия ссылается на комментарии Специальной комиссии по проекту Единых норм купли-продажи 1956 г., том II, стр. 30 (англ. текста). Отчетов и документов Гагской конференции 1964 г., где указано, что Единые нормы «ни в какой мере не затрагивают императивных норм национального законодательства».

¹³⁸ A/7618, приложение I, пункт 48.

¹³⁹ Там же, пункт 50.

¹⁴⁰ Там же, пункт 51.

¹⁴¹ Там же, пункт 52.

¹⁴² A/7618, приложение I, пункт 53.

¹⁴³ A/7618, приложение I, пункт 54.

¹⁴⁴ A/7618, приложение I, пункт 55.

¹⁴⁵ A/CN.9/11/Add.1, p. 19.

¹⁴⁶ Ibid.

крупными монополиями, и было бы неправильно признавать приоритет обычаев перед нормой¹⁴⁷.

81. Представитель Чехословакии, признавая важность обычаев в международной торговле товарами, заметил, что это понятие является менее точным, чем правовые нормы, и может поэтому привести к неопределенности. В этой связи был упомянут Чехословацкий кодекс международной торговли, где достигнута следующая последовательность: обязательные положения, непосредственные условия договора, косвенные условия договора (например, ссылка в договоре на определенные обычаи) и общие обычаи, используемые в международной торговле для определенных товаров¹⁴⁸.

82. Представитель Венгрии отметил, что в одной и той же стране в отношении одних и тех же товаров могут существовать различные обычаи. Кроме того, подлежащим применению обычаем может быть обычай, принятый в месте заключения договора или в месте его исполнения. Наконец, в соответствии со статьей 9 даже неизвестные сторонам обычаи превалируют над нормой, что является явно неприемлемым решением¹⁴⁹.

83. Представитель Норвегии высказал мнение, что в соответствии со статьей 8 Единых норм действительность обычаев оставлена на усмотрение национального закона¹⁵⁰.

84. Представитель Японии признал, что термин «обычай», который встречается в статьях 8, 9, 25, 42 и 61 Единых норм, может вызвать значительные трудности. Определение «обычай» является слишком абстрактным и неясным, и непонятно, означает ли термин «обычай» обычаи во всех странах или в отдельном районе или стране¹⁵¹.

14. Статья 10: существенное нарушение договора

85. Австрия отметила, что формулировка этой статьи на французском языке: «*personne raisonnable de même qualité placée dans la situation de l'autre partie*» отличается от формулировки английского текста: «*reasonable person in the same situation as the other party*»¹⁵². Кроме того, требование о том, что лицо должно обладать таким же характером, как и другая сторона (*de même qualité*), не может, по мнению Австрии, серьезно приниматься в расчет¹⁵³.

86. На второй сессии Комиссии представитель Объединенной Арабской Республики заявил, что один из недостатков статьи 10 заключается в том, что она оставляет на субъективное суждение сторон решение вопроса о том, имело ли ме-

сто существенное нарушение договора. Этот вопрос мог бы лучше решить судья или арбитр¹⁵⁴.

87. Представитель Соединенного Королевства заявил, что в статье 10 делается попытка определить в общих чертах понятие существенного нарушения договора. Можно было бы также перечислить случаи, представляющие собой существенное нарушение договора, но это может привести к несправедливости из-за возможности автоматического расторжения контракта. Широкое и гибкое определение понятия существенного нарушения договора имеет некоторые преимущества, хотя представляется желательным улучшить имеющийся текст¹⁵⁵.

15. Статьи 11, 12, 13: выражения «короткий срок», «краткий отрезок времени», «рыночная цена», «согласно обычаям» и «разумное лицо»

88. Австрия отметила, что в статье 11 дается определение термина «короткий срок», но этот термин в последующих статьях Единых норм купли-продажи используется менее часто, чем выражение «в разумные сроки», которому определение не дано¹⁵⁶.

89. На второй сессии Комиссии представитель Союза Советских Социалистических Республик указал, что статьи 11—13 содержат ряд неясных выражений, которые являются неопределенными и будут вызывать трудности и неуверенность. В качестве примеров были приведены выражения «краткий отрезок времени» (статья 11), «рыночная цена», «согласно обычаям» (статья 12) и «разумное лицо» (статья 13)¹⁵⁷.

16. Статья 15: форма договора купли-продажи

90. Австрия заявила, что, по ее мнению, эта статья совершенно неуместна в Единых нормах купли-продажи, и отметила далее, что многие страны предусматривают в своем законодательстве специальные формы для юридических сделок, заключаемых лицами, страдающими физической или умственной неполноценностью или находящимися в определенных тесных отношениях друг с другом. По мнению Австрии, статья 15 Единых норм купли-продажи, а также статья 3 Единых норм заключения договоров создают представление о том, что в связи с применением Единых норм предписание таких форм было бы недопустимо¹⁵⁸.

91. На второй сессии Комиссии представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в Советском Союзе требуется, чтобы все договоры составлялись в письменной форме; он предложил изменить статью 15, установив, что, если по законам хотя бы одного из государств, предприятия которых вступают в до-

¹⁴⁷ A/7618, приложение I, пункт 57.

¹⁴⁸ Там же, пункт 58.

¹⁴⁹ Там же, пункт 59.

¹⁵⁰ Там же, пункт 60.

¹⁵¹ Там же, пункт 61.

¹⁵² A/CN.9/11, p. 6.

¹⁵³ Ibid.

¹⁵⁴ A/7618, приложение I, пункт 68, и A/CN.9/11/Add.3, p. 26.

¹⁵⁵ Там же, пункт 66.

¹⁵⁶ A/CN.9/11, p. 6.

¹⁵⁷ A/7618, приложение I, пункт 69.

¹⁵⁸ A/CN.9/11, pp. 6—7.

говор, признается обязательной письменная форма сделок международной купли-продажи, договор действителен при условии, если оферта или акцепт совершены в письменной форме¹⁵⁹.

92. Представитель Соединенного Королевства заявил, что многие международные договоры заключаются по телефону и поэтому разумно предусмотреть, что письменного доказательства не требуется. Стороны договора могут исключить применение статьи 15, сославшись на положения статьи 3 Единых норм купли-продажи¹⁶⁰.

17. Статья 16: исполнение в натуре

93. На второй сессии Комиссии представитель Объединенной Арабской Республики заявил, что понятие «исполнение в натуре» неизвестно в некоторых странах и поэтому не следует на него ссылаться¹⁶¹.

94. Представитель Японии предложил, чтобы указанное понятие было определено для тех стран, которые с ним мало знакомы¹⁶².

18. Статья 17: толкование в соответствии с общими принципами Единых норм

95. Австрия заявила, что практическая осуществимость требования, изложенного в статье 17, представляется сомнительной. Некоторые вопросы, имеющие исключительную важность для сделок, вытекающих из договоров купли-продажи, например приобретательная давность, совершенно не рассматриваются в Единых нормах купли-продажи, и, очевидно, было бы невозможно определить эти вопросы в соответствии с духом Единых норм. Далее, в Единых нормах купли-продажи содержится много терминов, которые фигурируют также в государственном праве, однако Единые нормы не содержат специальных определений этих терминов и представляется невозможным отделить толкование терминов в этом праве от толкования тех же самых терминов в том виде, как они используются в государственном праве¹⁶³.

96. Норвегия считает данную статью неудачной; согласно ее положениям, вероятно, не разрешается полагаться на другие принципы даже в тех случаях, когда «общие принципы» Единых норм не обеспечивают достаточного руководства. Вопрос этот становится тем более острым, что в статье I Конвенции о купле-продаже содержится обязательство включить рассматриваемую статью целиком в национальное законодательство без каких-либо дополнительных положений. Поэтому Норвегия хотела бы, чтобы эта статья была изъята¹⁶⁴.

97. Аналогичные взгляды были высказаны на второй сессии Комиссии представителем Союза

Советских Социалистических Республик, согласно которому выражение «общие принципы, из которых исходят настоящие нормы», является слишком расплывчатым понятием, которое будет вызывать трудности при толковании¹⁶⁵. Аналогичные взгляды были выражены представителем Японии¹⁶⁶.

19. Статьи 18 и 19: обязательство продавца передать проданные товары

98. Соединенные Штаты Америки указали на концепцию *délivrance*, которая на английском языке ошибочно, но неизбежно переводится как «delivery» («поставка»), как на образец искусственной концепции, вызывающей неподразумеваемые последствия, в частности при рассмотрении в связи с переходом риска, происходящим в момент «поставки»¹⁶⁷.

99. Испания выразила мнение, что включение акта передачи в обязательства продавца является неприемлемым по следующим причинам: передача в ее подлинном смысле означает переход права владения на товары, но такая передача зависит не только от воли продавца, поскольку она требует сотрудничества покупателя; таким образом, передача представляет собой двусторонний акт, заключающийся в предоставлении товаров продавцом и принятии товаров покупателем. Поэтому ни при каких обстоятельствах акт передачи не может рассматриваться как исключительное обязательство продавца¹⁶⁸. Поэтому Испания предложила: i) заменить в статье 18 слово «*entrega*» («передача») словами «*puesta a disposición de una cosa conforme con el contrato*» («передача товаров в распоряжение согласно договору»); ii) опустить как излишний пункт 1 статьи 19 и заменить во всех статьях Единых норм слово «*entrega*» («передача») словами «*puesta a disposición*» («передача в распоряжение»)¹⁶⁹. По мнению Испании, эти поправки приведут основное содержание статей 18 и 19 в большее соответствие с остальными положениями Единых норм. Испания сослалась на статью 56 Единых норм купли-продажи, которая налагает на покупателя обязательство «принять» товары, и на статью 65, в которой дается определение «принятия» следующим образом: «Все такие действия покупателя направлены на то, чтобы дать возможность продавцу вручить товары, а самому — принять их», налагая таким образом риск случайной гибели на покупателя¹⁷⁰.

100. На второй сессии Комиссии представитель Испании дополнил замечания своего пра-

¹⁵⁹ A/7618, приложение I, пункт 70.

¹⁶⁰ Там же, пункт 71.

¹⁶¹ A/7618, приложение I, пункт 72.

¹⁶² Там же.

¹⁶³ A/CN.9/11, p. 5.

¹⁶⁴ *Ibid.*, p. 24; A/7618, приложение I, пункт 74.

¹⁶⁵ A/7618, приложение I, пункт 73.

¹⁶⁶ Там же, пункт 75.

¹⁶⁷ A/CN.9/11/Add.4, части D (1 и 2), pp. 8—12.

¹⁶⁸ A/CN.9/11/Add.1, p. 29.

¹⁶⁹ *Ibid.*, p. 30.

¹⁷⁰ *Ibid.*

вительства, заявив, что определение «поставки», изложенное в предыдущих проектах ¹⁷¹, было бо-

¹⁷¹ Записка Секретариата:

а) Проект Единых норм права международной купли-продажи товаров (материальная движимость) (1939 г.).

Статья 18. Продавец обязуется поставить товар покупателю. Продавец обязан передать на консигнацию покупателя одновременно с товарами принадлежности к ним.

Статья 19. Поставка заканчивается, когда продавец проделает все акты, которые он обязан делать, для того чтобы товары были консигнованы покупателю или лицу, уполномоченному принять их от имени покупателя. Содержание актов, необходимых для этой цели, определяется характером договора.

В случае купли-продажи не обозначенных точно товаров поставка является законченной только тогда, когда товары, явно предусмотренные договором, откладываются от имени покупателя и продавец уведомляет покупателя об определенном перечне. В тех случаях, когда непоименованные товары являются частью неразделимого целого и носят такой характер, что продавец не может отложить их до тех пор, пока покупатель не примет их поставку, продавцу достаточно проделать все акты, необходимые для того, чтобы покупатель получил возможность принять поставку этих товаров.

В тех случаях, когда продавец обязан доставить товары на место иное, чем место поставки, поставка может осуществляться путем консигнации товаров первому грузоперевозчику или препровождающему агенту или, если первая часть переезда осуществляется по морю, путем помещения их на борт судна. В тех случаях, когда по условиям договора или установившихся обычаев продавец имеет право представлять полученный коносамент на отгрузку покупателю, достаточно доставить товары судовладельцу.

б) Проект Единых норм права международной купли-продажи товаров, подготовленный Специальной комиссией (1956 г.)

Статья 20. Доставка заключается в передаче товаров и их принадлежностей в соответствии с договором; продавец обязуется обеспечить доставку в соответствии с условиями договора настоящих Единых норм.

Статья 21. В тех случаях, когда договор купли-продажи предусматривает перевозку товаров, кроме случаев, когда в нем предусматривается, что доставка должна быть произведена по месту назначения, предполагается, что доставка совершена, когда товары переданы перевозчику. В тех случаях, когда часть перевозки должна совершаться продавцом на его собственном транспорте или на транспорте, арендуемом им за свой счет, доставка совершается, когда товары переданы перевозчику, с которым заключен договор о перевозке за счет покупателя. В том случае, когда перевозка груза должна осуществляться рядом последовательно действующих перевозчиков и договор о купле-продаже требует от продавца заключить один или более договоров для покрытия всей перевозки, доставка совершается с передачей товаров первому грузоперевозчику.

В тех случаях, когда товары, передаваемые перевозчику, не обозначены четко в договоре о сделке, имея пометки с указанием адреса или какие-либо иные пометки, считается, что продавец осуществил доставку товаров лишь только в том случае, если помимо передачи этих товаров он посылает уведомление о консигнации, а если необходимо — определенный документ, конкретно указывающий передаваемые товары.

В тех случаях, когда грузоперевозчик, к которому в соответствии с положением первого пункта должны быть переданы товары, является перевозчиком по воде, доставка совершается в результате погрузки товаров на борт судна или путем расположения их у судна, в зависимости от того, какое условие предусматривается в договоре, если только продавец не имеет права в соответствии с условиями договора или обычаями представить покупателю полученный на груз коносамент или другой аналогичный документ.

с) Проект Единых норм международной купли-продажи товаров; текст статей, измененных в соответствии с предложениями Специальной комиссии в 1963 г.

Статья 20 идентична статье 20 проекта 1956 г. Статья 21

более удовлетворительным и что пункт 1 статьи 19 должен быть заменен положениями Римского проекта 1939 г. ¹⁷²

101. Мексика также критиковала определение понятия поставки в статье 19 как чрезмерно упрощенное, а термин «передача» — как расплывчатый и заявила, что она предпочитает терминологию проекта 1939 г. ¹⁷³

102. Представитель Объединенной Арабской Республики заявил, что, по его мнению, термин «передача» («remise»), содержащийся в пункте 1 статьи 19, является правильным, но согласился, что следует четко указать, что продавец должен принять все необходимые меры, для того чтобы товар поступил в распоряжение покупателя ¹⁷⁴.

103. Представитель Туниса выразил мнение, что определение понятия «поставки» в пункте 1 статьи 19 является понятным на французском языке и может означать лишь предоставление товара в распоряжение покупателя. Способ поставки должен соответствовать условиям договора ¹⁷⁵.

104. Представитель Соединенного Королевства напомнил, что концепция поставки в Единых нормах сформулирована в соответствии с англосаксонским толкованием этого понятия, которое признает обязанность продавца поставить товар, но заметил, что может оказаться желательным более точно определить понятие поставки ¹⁷⁶.

105. В отношении пункта 2 статьи 19 представитель Испании выразил мнение, что положения этого пункта противоречат положениям пункта 2 статьи 73: если продавец отгрузил товар до того, как выяснилось трудное экономическое положение покупателя, о котором говорится в пункте 2 статьи 73, то как он может приостановить выполнение своих обязательств, если, согласно положениям пункта 2 статьи 19, он уже осуществил поставку путем передачи товара перевозчику ¹⁷⁷? Представитель Италии заявил, что он не видит здесь никакого противоречия ¹⁷⁸.

106. Наблюдатель от Международной торговой палаты заявил, что формулировка пункта 2 статьи 19 может вызвать трудности, поскольку из этой формулировки не ясно, относится ли выражение «передача товара перевозчику» к

идентична статье 21 проекта 1956 г., за исключением того, что последний пункт (начинающийся словами «в тех случаях, когда грузоперевозчик, к которому...») был изъят.

d) Текст Единых норм права международной купли-продажи товаров, разработанный Комитетом по составлению проекта и представленный Конференции на пленарном заседании

Статья 20 идентична нынешней статье 18. Статья 21 идентична нынешней статье 19.

¹⁷² A/7618, приложение I, пункт 76.

¹⁷³ A/CN.9/11/Add.1, p. 30, и A/7618, приложение I, пункт 80.

¹⁷⁴ A/7618, приложение I, пункт 78.

¹⁷⁵ Там же, пункт 79.

¹⁷⁶ Там же, пункт 81.

¹⁷⁷ A/7618, приложение I, пункт 77.

¹⁷⁸ Там же, пункт 82.

первому перевозчику или к судоходной компании¹⁷⁹.

107. Австрия отметила, что пункт 2 статьи 19 Единых норм купли-продажи вступает в противоречие с положениями Женевской конвенции 1956 г. о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) и Международной конвенции о железнодорожных перевозках грузов (КЖПГ) в отношении права отправителя распоряжаться товарами во время транзитных перевозок и что данное противоречие может привести на практике только к вредным последствиям¹⁸⁰. Аналогичное замечание сделал на второй сессии Комиссии представитель Туниса¹⁸¹.

20. *Статья 25: средства защиты в случае невыполнения продавцом своих обязательств*

108. На второй сессии Комиссии представитель Японии отметил, что если положения статей 25 и 26 кажутся справедливыми в отношении товаров, цены на которые быстро меняются, то иначе обстоит дело в отношении промышленных товаров, цены на которые проявляют большую стабильность. Если предупреждение спекуляции кажется разумным, то менее обоснованным является лишение покупателя права требовать от продавца исполнения договоров в тех случаях, когда благодаря быстродействующим средствам сообщения риск спекуляции является минимальным¹⁸².

21. *Статья 26: средства защиты, касающиеся задержки поставки*

109. Норвегия отметила, что если в статье 39 Единых норм купли-продажи излагаются точные нормы относительно уведомлений, применяемых ко всем средствам защиты в случае несоответствия, то в статье 26 предусматривается лишь уведомление, касающееся требования исполнения или объявления договора аннулированным, и не предусматриваются нормы, касающиеся исков о возмещении убытков. Это следует рассматривать как пробел в Единых нормах купли-продажи. По мнению Норвегии, на покупателе должна лежать обязанность уведомления в том случае, если он намерен предъявить иск о возмещении убытков на основании задержки или если товары были доставлены в непредусмотренное место, однако это обязательство не должно возникать до того, как поставка имела место¹⁸³.

22. *Статьи 27 и 30: понятия «срок разумной продолжительности», «разумный срок» и «короткий срок»*

110. На второй сессии представитель Румынии критиковал понятия «разумный» и «короткий срок», которые использованы в рассматриваемых статьях, за неточность и неопределенность¹⁸⁴.

111. Представитель Объединенной Арабской Республики выразил мнение, что следует сохранить эти выражения и предоставить их толкование судам или арбитражам в зависимости от обстоятельств, связанных с каждым отдельным случаем¹⁸⁵.

23. *Пункт 2 статьи 33: выражение «незначительные»*

112. На второй сессии Комиссии представитель Японии выразил мнение, что формулировка пункта 2 статьи 33 может вызвать сомнения относительно того, что следует считать «незначительным». Толкование этого выражения может быть чрезмерно широким в ущерб правам покупателя¹⁸⁶.

24. *Статья 35: отсутствие соответствия и переход риска*

113. На второй сессии Комиссии представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил мнение, что в статье 35, помимо установления связи между ответственностью продавца и переходом риска, следует рассмотреть вопрос об ответственности продавца в отношении товаров, на которые согласно договору предоставляется гарантия (например, при закупке оборудования, машин и т. д.)¹⁸⁷.

25. *Статья 38: обязанность покупателя проверить товар*

114. На второй сессии Комиссии представитель Японии выразил мнение, что слова «короткий срок» в пункте 1 статьи 38 могут вызвать трудности, особенно если их читать в связи с положением пункта 2 этой же статьи, в котором указывается, что покупатель должен проверить товар «в месте назначения». Последнее требование, возможно, могло бы вызвать неопределенность, например в тех случаях, когда покупателем является торговая компания, выступающая посредником между производителем и пользователем или потребителем или когда покупателем является один из посредников в цепи договоров. У этих покупателей могут возникнуть аналогичные затруднения в связи с выражением «без перегрузки», содержащимся в пункте 3 статьи 38, если товар должен быть перегружен с судна на поезд или автомобиль¹⁸⁸.

115. Норвегия выразила мнение, что могут возникнуть трудности в связи с положениями пункта 3 статьи 38 в случае, если товары перевозятся в контейнерах, и высказала мнение, что невыполнение покупателем своей обязанности осмотреть товары может быть подчинено условию, заключающемуся в том, что осмотр перед пересылкой создает необоснованные или чрезмерные неудобства для покупателя даже в случае перегрузки¹⁸⁹.

¹⁷⁹ Там же, пункт 83.

¹⁸⁰ A/CN.9/11, р. 7.

¹⁸¹ A/7618, приложение I, пункт 79.

¹⁸² A/7618, приложение I, пункт 85.

¹⁸³ A/CN.9/11, р. 24.

¹⁸⁴ A/7618, приложение I, пункт 86.

¹⁸⁵ Там же.

¹⁸⁶ Там же, пункт 87.

¹⁸⁷ Там же, пункт 88.

¹⁸⁸ Там же, пункт 87.

¹⁸⁹ A/CN.9/11, рр. 24—25.

26. Пункт 1 статьи 42: требование устранения дефектов в товарах продавцом

116. Швеция выразила мнение, что правила «устранения дефектов в товарах в случае несоответствия» (статьи 42—49), которые относятся к вопросу большого практического значения, связанного с Едиными нормами, являются исключительно сложными. Например, можно задать вопрос, какие взаимоотношения могут существовать между правом требовать от продавца выполнения условий договора (статья 42) и правом устанавливать дополнительный срок для последующей доставки или устранения дефекта (пункт 2 статьи 44). Эти две формы возмещения ущерба покупателя по практическим причинам часто совпадают, но они вызываются различными условиями в соответствии с Едиными нормами¹⁹⁰.

117. Норвегия предложила, чтобы право покупателя согласно пункту 1 а подчинялось условию, заключающемуся в том, что устранение дефектов товаров не влечет за собой необоснованных неудобств или необоснованных расходов для продавца. Она предложила также, чтобы право покупателя, предусмотренное в пункте 1 с, осуществлялось лишь в том случае, если несоответствие носит существенный характер, то есть является одним из основных нарушений договора. По мнению Норвегии, осуществление этих прав должно также подчиняться условию, состоящему в том, что покупатель представляет свои требования в разумный срок после уведомления в соответствии с положениями статьи 39 Единых норм¹⁹¹.

27. Пункт 2 статьи 44: права покупателя после истечения срока, в течение которого продавец должен устранить дефекты товаров

118. Норвегия выразила мнение, что положения пункта 2 статьи 44 заходят слишком далеко, давая покупателю право объявить договор аннулированным, даже если обнаруженный дефект незначителен. Поэтому она предложила ограничить право покупателя пользоваться этим средством защиты, допуская его в тех случаях, когда фактическое положение соответствует условиям, изложенным в статье 42¹⁹², с поправками, предложенными в отношении этой статьи¹⁹³.

28. Статья 49: предельный срок для осуществления права ссылаться на несоответствие условиям договора

119. Норвегия указала, что, по всей вероятности, правильное толкование пункта 1 статьи 49 должно предусматривать, что предельный срок в один год может быть прерван лишь судебным иском, но указала, что этого нельзя ясно усмотреть из формулировки данного пункта. По мнению Норвегии, предельный срок в один год яв-

ляется чрезмерно коротким и его следует продлить до двух или трех лет¹⁹⁴.

29. Статьи 50 и 51: передача документов

120. Объединенная Арабская Республика отметила, что условия коммерческой купли-продажи (например, условия фоб, сиф) не включены в Единые нормы, и предположила, что было бы предпочтительнее изъять статьи 50 и 51. Эти статьи лишь частично касаются практики, которая должна регулироваться в целом, независимо от Единых норм¹⁹⁵.

30. Статьи 52 и 53: права или претензии третьих лиц на проданные товары

121. Австрия заметила, что в статье 52 не делается различия между случаями, когда право третьего лица существует, и случаями, когда третье лицо только претендует на это право; из этого можно заключить, что покупатель может пользоваться гарантиями, предусмотренными в этой статье, даже в тех случаях, когда третье лицо предъявляет претензию на несуществующее право в отношении данных товаров. Это положение слишком широко, поскольку продавец не может нести ответственности за необоснованные претензии. Кроме того, статья 52 не устанавливает предельного срока для претензий на товары со стороны третьего лица¹⁹⁶.

122. На второй сессии Комиссии представитель Туниса, касаясь раздела III Единых норм в целом, выразил мнение, что в статьях 52 и 53 рассматривается вопрос о переходе права собственности лишь в случае возникновения споров и может оказаться желательным включить в Единые нормы также положения о переходе права собственности вообще¹⁹⁷.

31. Статьи 54, 55 и 56: прочие обязательства продавца и покупателя

123. Австрия отметила, что, в то время как статьей 55 предписывается наказание продавца за все нарушения обязательств, не перечисленных в статьях 20—53, статья 54 произвольно выделяет два из этих обязательств, которые не рассматриваются никаким другим образом¹⁹⁸.

124. На второй сессии Комиссии представитель Чехословакии заявил, что положения статей 55 и 56, касающиеся обязательств продавца и покупателя, являются неполными, и выразил мнение, что было бы полезно более детально урегулировать обязательства кредитора сотрудничать при осуществлении сделки. В этой связи он сослался на Чехословацкий кодекс международной торговли, который содержит общие положения, касающиеся всех договорных обязательств в контексте купли-продажи товаров¹⁹⁹.

¹⁹⁰ A/CN.9/11/Add.5, p. 4.

¹⁹¹ A/CN.9/11, p. 25.

¹⁹² Ibid.

¹⁹³ См. раздел 26, пункт 117.

¹⁹⁴ A/CN.9/11, p. 25.

¹⁹⁵ A/CN.9/11/Add.3, p. 27.

¹⁹⁶ A/CN.9/11, pp. 7—8.

¹⁹⁷ A/7618, приложение I, пункт 90.

¹⁹⁸ A/CN.9/11, p. 8.

¹⁹⁹ A/7618, приложение I, пункт 91.

32. *Статья 57: установление цены*

125. Австрия выразила мнение, что формулировка статьи 57 заставила бы покупателя платить цену, которая обычно запрашивается продавцом в период заключения договора, даже в том случае, если эта цена немного выше обычной цены за такие товары. Положения этой статьи также оставляют неразрешенным случай, когда покупная цена не была согласована ни в прямой форме, ни косвенно — на основе общего прейскуранта продавца. По мнению Австрии, в этом случае в соответствии с обычной торговой практикой покупной ценой нужно признать среднюю цену, обычно назначаемую за подобного рода товары в данном районе. Австрия указала, что если следовать правилу, установленному в Единых нормах, то в таких случаях не мог бы вступить в силу никакой действительный договор купли-продажи, что нетерпимо в свете существующей коммерческой практики²⁰⁰.

126. На второй сессии Комиссии представители Союза Советских Социалистических Республик и Венгрии высказали критические замечания по этой статье на том основании, что закон не должен разрешать заключение договора без указания цены или по крайней мере без ясного указания способов установления цены²⁰¹. По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, статья 57 в ее нынешней формулировке привела бы к произвольным действиям²⁰². Представитель Венгрии заявил, что исключение из правил того факта, что цена является существенным элементом договора, должно делаться лишь в том случае, когда цену можно определить на основании договора, заключенного ранее между этими же сторонами на тот же товар²⁰³.

33. *Статья 62: средства защиты продавца в случае неуплаты*

127. Норвегия предложила, чтобы в эту статью было включено положение, касающееся права запросов в пользу покупателя, соответствующее предусмотренному в пункте 2 статьи 26 Единых норм положению о праве запросов в пользу продавца, и чтобы на продавце лежала обязанность уведомить покупателя о своем решении в случае, если оплата произведена позже установленного срока и продавец, несмотря на уплату, хотел бы объявить договор аннулированным. Норвегия отметила, что согласно пункту 1 договор должен быть признан аннулированным *ipso facto*, если продавец в течение разумного срока не уведомил покупателя о том, желает ли он требовать уплаты или объявить договор аннулированным. Норвегия предложила, чтобы это правило применялось только в случаях, когда товары не были доставлены. А в тех случаях, когда доставка имела место, достаточно предусмотреть предоставление продавцу права объявить договор аннулированным²⁰⁴.

128. Что касается пункта 2 этой статьи, то, по мнению Норвегии, требование того, чтобы продавец незамедлительно объявил договор аннулированным, нельзя считать обоснованным правилом, общим для всех случаев. Она предложила, чтобы в тех случаях, когда товар не оплачен и когда доставка не имела места, право продавца объявить договор аннулированным сохранялось до тех пор, пока продолжается задержка с поставкой товаров²⁰⁵.

129. Швеция отметила, что согласно формулировке статьи 62, если продавец не представит в установленный срок уведомления, он может лишиться права на уплату за товары, хотя эти товары поставлены покупателю. Как практическое решение представляется совершенно неудовлетворительным положение о том, что продавец, который поставил товары, лишь через определенное время получит право взять товары у покупателя обратно. Нынешнее правило, которое не имеет своего аналога в тексте проекта 1963 г., по мнению Швеции, основывается на неоправданной аналогии с соответствующим правилом для тех случаев, когда покупатель не уведомил продавца о своем решении расторгнуть договор, а товары были поставлены не в установленный срок (см. пункт 1 статьи 26 Единых норм купли-продажи)²⁰⁶.

34. *Статья 69: прочие обязательства покупателя*

130. На второй сессии Комиссии представитель Японии заявил, что в положениях статьи 69 не учитываются многочисленные споры, которые могут возникнуть между покупателями и продавцами относительно документарных аккредитивов, например споры по договорам, предусматривающим открытие аккредитива без указания его точного содержания, времени открытия аккредитива или его суммы²⁰⁷.

35. *Пункт 1 а статьи 70: прочие обязательства продавца*

131. Австрия выразила мнение, что трудно понять, почему продавец вправе объявить договор аннулированным, если он сделает это незамедлительно; получение покупателем отсрочки было бы в интересах последнего²⁰⁸.

36. *Пункт 2 статьи 73: воспрепятствование продавцом передаче товаров*

132. По мнению Австрии, пункт 2 статьи 73, налагая обязательства на перевозчика, противоречит положениям внутригосударственного и международного права в области перевозки товаров и налагает также бремя слишком большой ответственности на перевозчика²⁰⁹.

133. Объединенная Арабская Республика подвергла это положение критике на том основании,

²⁰⁰ A/CN.9/11, pp. 8—9.

²⁰¹ A/7618, приложение I, пункты 92—93.

²⁰² Там же, пункт 92.

²⁰³ Там же, пункт 93.

²⁰⁴ A/CN.9/11, p. 26.

²⁰⁵ Ibid.

²⁰⁶ A/CN.9/11/Add.5, p. 4.

²⁰⁷ A/7618, приложение I, пункт 94.

²⁰⁸ A/CN.9/11, p. 9.

²⁰⁹ Ibid.

что оно позволяет продавцу, который уже отгрузил товар, воспрепятствовать передаче товаров покупателю, если, по его мнению, экономическое положение покупателя оправдывает такую приостановку *in transitu*. Такое одностороннее решение оставило бы открытой возможность произвольных действий и могло бы иметь серьезные последствия для покупателя, в частности в тех случаях, когда покупателем является развивающаяся страна, для которой получение некоторых товаров жизненно важно²¹⁰.

37. *Статья 74: ответственность за невыполнение обязательства*

134. Норвегия выразила мнение, что стороне, которая желает освободиться от ответственности за невыполнение обязательства, должно быть вменено в обязанность уведомить другую сторону о препятствии, с тем чтобы неуведомление влекло за собой обязательство возместить убытки, понесенные другой стороной ввиду того, что она не получила надлежащего уведомления²¹¹.

135. По мнению Австрии, сторона, которая получает выгоду от обязательства, которое не было выполнено, и отвечает за взаимное выполнение, сохраняет возможность объявления контракта недействительным. Во многих случаях она может сделать это лишь в том случае, если она действует «незамедлительно»; если по какой-либо причине она не смогла действовать быстро и незамедлительно, она обязана выполнять контракт, не имея права на его взаимное выполнение. По мнению Австрии, это создаст трудности для этой стороны²¹².

136. На второй сессии Комиссии представитель Чехословакии выразил мнение, что в статье 74 не рассматриваются с достаточной точностью последствия вмешательства правительства в частные договорные отношения, например когда правительство запрещает отправку иностранному покупателю проданных товаров. В результате возникли проблемы в связи с тем, может ли продавец отказаться от возмещения убытков. По мнению представителя Чехословакии, в статье 74 не содержится никакого четкого решения. Он добавил, что в Чехословацком кодексе международной торговли делается попытка решить эту проблему путем указания, что продавец отвечает за получение разрешения на экспорт и других связанных с этим документов, а на покупателя возлагается ответственность за получение разрешения на импорт и других связанных с этим разрешений²¹³.

137. Представитель Аргентины высказал критические замечания в связи с недостаточной четкостью и чрезмерно субъективным характером статьи 74²¹⁴.

38. *Статья 84: возмещение убытков в случае аннулирования договора*

138. По мнению Австрии, положение, предусматриваемое в пункте 1 статьи 84, позволило бы стороне, аннулирующей договор путем заявления, заняться спекуляцией, и она предложила, чтобы исходной датой считалась дата, когда товары были доставлены или когда они должны были быть доставлены²¹⁵.

139. Объединенная Арабская Республика обратила внимание на имеющуюся в статье 84 формулировку: «рынка, на котором состоялась эта сделка». Не ясно, что означает термин «сделка». Он может быть истолкован как место, где проводились предварительные переговоры, место заключения договора или место его выполнения²¹⁶.

39. *Статьи 97 и 98: переход риска*

140. По мнению Мексики, положения Единых норм, касающиеся перехода риска, являются удовлетворительными. Эти положения ясно указывают на связанные с ними последствия и предусматривают возможность различных ситуаций (например, товары в пути; неиндивидуализированные товары, а также случаи невыполнения обязательств или несоответствия товаров договорным условиям) и определяют переход риска не как следствие передачи собственности, а как следствие передачи товаров. Мексика указала далее, что эти положения позволяют сторонам регулировать вопрос о возложении риска иным образом, чем это предусмотрено в Единых нормах²¹⁷.

141. Соединенные Штаты Америки выступили против подхода к проблеме перехода риска, принятого в Единых нормах, который заставляет обращаться к определению термина «*délivrance*» в статье 19 Единых норм. Затруднения, возникающие в связи с этим определением, в свою очередь, являются источником затруднений в серьезных конкретных сделках, таких как договоры, в которых продавец сохраняет контроль над товарами посредством коносамента²¹⁸.

142. Подобным же образом наблюдатель от Международной торговой палаты на второй сессии Комиссии отметил, что согласно этой статье риск переходит на покупателя по доставке товаров. Если стороны соглашаются принять хорошо известные условия поставки, такие как, например, Международные торговые термины, никаких проблем не возникает. Однако в противном случае Единые нормы не дают четкого решения данной проблемы, например тогда, когда товар сдан перевозчику, или в случае последующей перегрузки²¹⁹.

143. По мнению Австрии, пункт 1 статьи 96 мог бы привести к несправедливым последст-

²¹⁰ A/CN.9/11/Add.3, p. 24, и A/7618, приложение I, пункт 95.

²¹¹ A/CN.9/11, p. 26.

²¹² *Ibid.*, p. 9.

²¹³ A/7618, приложение I, пункт 97.

²¹⁴ Там же, пункт 98.

²¹⁵ A/CN.9/11, pp. 9—10.

²¹⁶ A/CN.9/11, Add.3.

²¹⁷ A/CN.9/11/Add.1, p. 22.

²¹⁸ A/CN.9/11/Add.4, pp. 11—12.

²¹⁹ A/7618, приложение I, пункт 100.

виям: если передача товаров задерживается вследствие невыполнения покупателем второстепенных обязательств, но не по его вине, то покупатель не совершил нарушения этих второстепенных обязательств, поскольку он освобождается от них в соответствии со статьей 74 Единых норм. Австрия отметила, что в этом случае риск по-прежнему несет продавец, хотя невыполнение договора имело место исключительно по причинам, связанным с покупателем ²²⁰.

d) *Замечания по Единым нормам права заключения договоров*

40. *Общие замечания по Единым нормам права заключения договоров*

144. Соединенные Штаты указали, что представляется необходимым уделить главное внимание проблемам, связанным с Едиными нормами купли-продажи, так как было бы нецелесообразно утверждать Единые нормы права заключения договоров отдельно от находящихся с ними в тесной взаимозависимости Единых норм купли-продажи ²²¹.

145. Мексика, перечисляя различные решения проблемы определения момента заключения договоров, заявляет, что было бы желательно, чтобы в Единых нормах права заключения договоров была недвусмысленно и ясно изложена какая-нибудь из этих теорий, с тем чтобы избежать конфликтов и сомнений, могущих возникнуть при толковании этих правовых норм ²²².

146. Австрия выразила мнение, что Единые нормы права заключения договоров не содержат решения самых важных вопросов, связанных с заключением договоров, а именно вопросов о времени и месте вступления договора в силу ²²³. Этот пробел отметила также Мексика ²²⁴. Австрия заметила далее, что Единые нормы права заключения договоров подлежат применению к сделкам вплоть до момента вступления в силу договора, тогда как Единые нормы купли-продажи должны применяться в отношении последствий заключения договора. Таким образом, между этими двумя документами остается разрыв, который придется заполнять нормами внутригосударственного права, и это, по мнению Австрии, является еще одним лишним доводом в пользу необходимости разработки норм международного частного права ²²⁵.

41. *Статья 2: применение положений Единых норм права*

147. Австрия отметила, что целью Единых норм права заключения договоров является установление юридической действительности не только ясно согласованных условий договора, но

также и того, что может считаться юридическим намерением сторон. Однако юридическую силу могут иметь лишь намерения, разделяемые обеими сторонами, и определение условий договора только одной стороной исключается. Тот факт, что статья 2 Единых норм права заключения договоров выделяет частный случай одностороннего определения условий договора и определяет такую практику юридически недействительной, может, по мнению Австрии, привести к выводу *a contrario*, а именно, что положения, содержащиеся в предложении и ответе, могут иметь силу в одностороннем порядке ²²⁶.

42. *Статья 4: извещение, представляющее собой предложение*

148. Австрия заявила, что, по ее мнению, необходимо точно установить, какие основные моменты будущего договора должны быть включены в извещение, чтобы последнее могло рассматриваться как предложение ²²⁷.

149. Венгрия заявила, что в соответствии с пунктом 1 статьи 4 предложение должно быть в достаточной мере определенным и в нем должно быть выражено намерение предлагающего, которое должно быть обусловлено в договоре. Как показывает подготовительная работа, Единые нормы права заключения договоров совершенно не предусматривают «общественных предложений». В подобных случаях можно сомневаться в том, имеет ли место предложение или лишь призыв к предложению. Это неизбежно ведет к неопределенности ²²⁸.

43. *Статья 5: обязательный характер предложения*

150. По мнению Венгрии, обязательный характер предложения определяется на основе соответствующего заявления, включающего предложение, однако такой его характер может определяться обстоятельствами, предварительными переговорами, любой практикой, которая установилась между сторонами, или обычаями. Предложение может аннулироваться, исходя лишь из доброй воли или в соответствии с принципами справедливой торговли. Поэтому в принципе исключения носят неограниченный характер, и, вероятно, будут иметь место расхождения в их применении в результате применения судами своих собственных концепций относительно того, какие предложения могут быть аннулированными ²²⁹.

151. На второй сессии Комиссии представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил мысль, согласно которой в нормах нецелесообразно предусматривать, что указание о том, что оферта является твердой или безотзывной, может «вытекать из обстоятельств предварительных переговоров установившейся между сторонами практики или обычаев». А в самой

²²⁰ A/CN.9/11, p. 10.

²²¹ A/CN.9/11/Add.1, p. 34.

²²² *Ibid.*, pp. 22—23.

²²³ A/CN.9/11, p. 11.

²²⁴ A/CN.9/11/Add.1, p. 22.

²²⁵ A/CN.9/11, p. 11.

²²⁶ *Ibid.*

²²⁷ *Ibid.*

²²⁸ A/CN.9/11/Add.3, pp. 19—20.

²²⁹ *Ibid.*

оферте должно быть четко указано, что оферта является твердой или безотзывной ²³⁰.

152. По мнению Австрии, правило, изложенное в этой статье, будет источником споров и затруднений ²³¹.

153. По мнению Венгрии, было бы трудно решить, являются ли противоречия, содержащиеся в акцепте, существенно важными ²³².

154. На второй сессии Комиссии представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил исключить положение статьи 7, согласно которому договор можно считать заключенным даже в том случае, когда акцепт содержал какие-либо дополнения, ограничения или изменения оферты ²³³.

44. Статья 10: отзыв акцепта

155. На второй сессии Комиссии представитель

²³⁰ A/7618, приложение I, пункт 106.

²³¹ A/CN.9/11, р. 11.

²³² *Ibid.*, р. 20.

²³³ A/7618, приложение I, пункт 106.

Норвегии подверг критике формулировку этой статьи на том основании, что она не позволяет национальному законодательству предоставлять покупателю при таких обстоятельствах время для обдумывания, в течение которого он может отозвать акцепт. Это особенно важно в тех случаях, когда покупатель не может устоять перед современными методами предложения товара, например при получении им оферт, которых он не запрашивал ²³⁴.

45. Статья 13: определение обычая

156. На второй сессии Комиссии представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил несогласие с приведенным в этой статье определением обычая. По его мнению, следует установить приоритет норм над применимостью в коммерческих сделках обычаев ²³⁵.

²³⁴ Там же, пункт 113.

²³⁵ Там же, пункт 106.

2. Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров, первая сессия, 5—16 января 1970 г. *

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. ВВЕДЕНИЕ: МАНДАТ, ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ПРОГРАММА	1—9
II. РАССМОТРЕНИЕ ОСНОВНЫХ ВОПРОСОВ	10—124
A. Принципы выбора права в едином законодательстве, регулирующем куплю-продажу; связь между Гаагской конвенцией 1955 г. и Гаагскими конвенциями 1964 г.	10—29
B. Характер сделок международной купли-продажи товаров, требующих применения единых норм	30—44
C. Взаимосвязь между проектами унификации — согласование или объединение	45—55
1. Единые нормы купли-продажи и единые нормы заключения договоров	45—47
2. Единые нормы купли-продажи и предлагаемая конвенция о сроках и ограничениях (исковая давность)	48—53
3. Возможное объединение с другими проектами унификации в отношении международной купли-продажи товаров	54—55
D. Применение общих принципов: статья 17 ЕНКП	56—72
E. Обязательный характер общих обычаев	73—90
F. Постоянная необходимость в единых нормах выбора права: Гаагская конвенция 1955 г.	91
G. Употребление абстрактных или сложных правовых терминов при составлении проекта: расторжение в силу факта (<i>ipso facto</i>) и уведомление другой стороны в торговой сделке	92—104
H. Срок и место инспекции; срок уведомления о дефектах поставленного товара	105—111
I. Понятие «поставка» (<i>délivrance</i>) и определение обязательств продавца	112—117
J. Защита потребителя и обязательные или регламентирующие нормы внутригосударственного права	118—124
III. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ	125